



| EDITORIAL                  | 4  |
|----------------------------|----|
| PALMARÈS                   | 9  |
| FILM D'OUVERTURE           | 16 |
| FILM DE CLÔTURE            | 18 |
| PRIX                       | 21 |
| JURY                       | 22 |
| LES AUTEURS                | 26 |
| COMPETITION INTERNATIONALE | 28 |
| PRIX DU PUBLIC             | 36 |
| FOCUS PAYS-BAS             | 41 |
| HOMMAGE                    | 42 |



# FIDADOC SULLEDITORIAL SELECTION SELE



Hind Saïh
Présidente du festival
هند السايح
رئيسة المهرجان

l'aube de la 11ème édition du FIDADOC, il est naturel de consulter le chemin parcouru depuis une décennie. Et j'avoue ici, que la fierté le dispute à l'émotion.

La fierté d'avoir réussi à imposer le FIDADOC, dans la ville d'Agadir, comme une plateforme incontournable pour le cinéma documentaire au Maroc, reconnue et soutenue à échelle internationale pour le sérieux et la qualité de ses activités.

L'émotion d'en voir le résultat concret avec l'aboutissement de plusieurs films documentaires, développés au sein de notre programme de formation et d'accompagnement artistique. Nous sommes très fiers d'en présenter trois en compétition cette année.

La résidence d'écriture panafricaine de notre ruche documentaire a permis à une nouvelle génération de cinéastes marocains et plus largement africains, de voir le jour. La vitalité et la force de leur cinéma en témoignent.

Les rencontres professionnelles, ouvrant à la coproduction sont consolidées pour la 3ème année consécutive par l'atelier « Produire au sud Agadir » organisé avec nos partenaires du Festival des 3 continents de Nantes.

S'emparer du documentaire, comme outil de création et de réflexion est la mission du FIDADOC. C'est une mission délicate et généreuse, qui revient également à constituer un patrimoine et un héritage visuels de qualité pour les générations à venir.

Cette mission n'est possible que grâce au soutien engagé de nos partenaires, locaux et internationaux et grâce à l'engouement d'un public régional et national grandissant pour le cinéma documentaire. من الطبيعي، عشية انطلاق الدورة الحادية عشرة من المهرجان الدولي للفيلم الوثائقي (فيدادوك)، مراجعة التقدم المحرز على مدى عقد من الزمن. ولا أخفي عليكم مشاعر الفخر والتأثر التي تعتريني:

فخر النجاح في جعل المهرجان الدولي للفيلم الوثائقي، بمدينة أكادير، منصة أساسية للسينما الوثائقية بالمغرب، معترف بها ومدعومة على نطاق دولي لجدية وجودة أنشطتها.

وتأثر عاطفي بالنتائج الملموسة التي تتجسد في العديد من الأفلام الوثائقية ، التي انبثقت عن ورشاتنا الخاصة بالتكوين والمرافقة الفنية . ونحن فخورون للغاية لتقديم ثلاثة منها ضمن مسابقة دورة هذه السنة.

لقد سمحت إقامة الكتابة الإفريقية للخلية الوثائقية بأن يخرج إلى النور جيل جديد من المخرجين المغاربة و الأفارقة اللذين تشهد لهم حيوية أعمالهم السينمائية وقوتها على نبوغهم وتألقهم.

كما تم تعزيز اللقاءات المهنية ، المتجهة نحو الإنتاج المشترك، للسنة الثالثة على التوالي من خلال ورشة "الإنتاج جنوب أكادير" التي ننظمها بشراكة مع شركائنا في مهرجان القارات الثلاث بمدينة نانت الفرنسية.

وليس خاف أن مهمة مهرجان فيداوك تكمن في جعل الفيلم الوثائقي أداة للإبداع والتفكير. وهي مهمة حساسة ومعطاءة، لأنها تفضي، أيضا، إلى خلق تراث بصري وموروث عالي الجودة بالنسبة للأجيال القادمة.

وبديهي أن النجاح في هذه المهمة ما كان ليتحقق إلا بفضل الدعم الملتزم لشركائنا المحليين والدوليين، وبفضل شغف جمهورنا الجهوي والوطني المتزايد للسينما الوثائقية.

# **EDITORIAL**



Hicham Falah Délégué général du festival

هشام فلاح المندوب العام للمهرجان

#### Le miracle du cinéma documentaire ?

'est celui de se réinventer en au moment d'affronter leurs doutes. permanence, en puisant aux mêmes sources : la curiosité, la générosité, l'écoute. C'est partir à la rencontre de l'autre, en utilisant les nouveaux outils techniques à sa disposition, en expérimentant différents modes narratifs dans un même film.

Comme le veut l'esprit du FIDADOC. la sélection de cette 11ème édition accueille maioritairement des ieunes talents, qui pour plusieurs d'entre eux ont bénéficié de notre Ruche documentaire. Comme leurs ainés, Jean Rouch ou Johan Van der Keuken, ces cinéastes sont perpétuellement en mouvement, dans le sillage de protagonistes aussi extraordinaires par leur courage et leur persévérance au quotidien, que ordinaires

Ces femmes et ces hommes sont des poètes, des cheminots, des bergers et des bergères, une boxeuse et son entraineur, ils ont tous la langue bien pendue, quoi qu'ils puissent leur en coûter, prises de risques devant et derrière la caméra rimant le plus souvent avec surprise, pour le plus grand plaisir des spectateurs.

Nous souhaitons donc beaucoup de plaisir au public du FIDADOC et à tous nos invités, un beau voyage sur des chemins de traverse qui les emmèneront du sud du Maroc à la Laponie, des plaines de Hollande à l'Amazonie, du port de Naples à la Mer Rouge, des confins du Sahel à la bande de Gaza.

# معجزة السينما الوثائقية؟

هي القدرة على إعادة ابتكار الذات باستمرار، بالاعتماد على نفس المصادر: حب الاستطلاع ، والقدرة على العطاء والإصغاء. وهي التوجه للقاء الآخر، باستخدام الأُدوات التقنية الجديدة المتاحة، وتجريب مختلف الأنماط السردية في نفس الفيلم.

وانسجاما مع روح مهرجان فيدادوك ، يستضيف برنامج هذه الدورة الحادية عشرة مواهب سينمائية أغلبها شابة ، سبق للكثير منها أن استفادت من خليتنا الوثائقية. هم سينمائيون متميزون مثل من أسلافهم من قبيل "جان روش" و "يوهان فان دير كيوكين"، في حركة دائمة كأبطال منتصرين، ويتميزون بشجاعتهم ومثابرتهم في حياتهم اليومية ، وعاديين حين يواجهون شكوكهم.

هؤلاء النساء والرجال هم شعراء، وسككيون ، ورعاة من الرجال والنساء ، وملاكمة ومدربها ، لا يتوانون عن الحديث مهما كلفهم الأمر، يجازفون أمام الكاميرا وخلفها، وغالبا ما يتوقون إلى خلق المفاجأة إرضاء للمشاهدين.

هكذا، نتمنى متعة كبيرة لحمهور مهرجان فيدادوك ولكل ضيوفنا ، كما نتمنى لهم رحلة سعيدة على الطرق المتقاطعة التي سترحل بهم من جنوب المغرب إلى لابونيا، ومن سهول هولندا إلى الأمازون ، ومن ميناء نابولي إلى البحر الأحمر ، ومن تخوم الساحل إلى قطاع غزة.



# Xº ÉDITION

DU 19 AU 23 MAI 2018

Jury: Sonia Ahnou (Algérie), Karim Aitouna (Maroc), Abdoulaye Diallo (Burkina-Faso), Jean-Louis Gonnet (France) et Dima Al-Joundi (Liban)..

- Grand prix « Nouzha Drissi » : Demons in paradise de Jude Ratnam (Sri-Lanka)
- Prix spécial du Jury : Boxing-Libreville de Amédée Pacôme Nkoulou (Gabon)
- Prix des Droits humains : Amal de Mohamed Siam (Egypte)
- Mention spéciale : Terra franca de Leonor Teles (Portugal)
- Prix du Court-Métrage : *Simane, âme dans le ciel et âme sur la terre* de Ayoub Aït Bihi (Maroc).











DU 08 AU 13 MAI 2017

Jury: Maria Daïf (Maroc), Jérôme Le Maire (Belgique), Virginie Linhart (France), Moncef Taleb (Tunisie) et Awa Traoré (Mali).

- Grand prix « Nouzha Drissi » : Les Héritiers de la Colline de Ousmane Samassekou (Mali, France).
- Prix du Jury : Madame Saïdi de Bijan Anguetil et Paul Costes (France, Iran).
- Prix des Droits humains : Dil Leyla de Asli Özarslan (Allemagne, Turquie).
- Prix Coup de cœur TV2M, doté par le partenaire officiel du FIDADOC : *Tigmi N Igren* de Tala Hadid (Maroc, Qatar).
- Prix du public « Nourredine Kachti » : Los Ninos de Maite Alberdi (Chili, Pays-Bas, France).
- Prix du Court-Métrage : Pour le Meilleur et pour le Pire de Meryem Benheddi (Maroc).



# RÉGION SOUSS MASSA TERRE D'EXCELLENCE

Royalme du Maroc

www.regionsmd.com

Av. général el kettani - BP 454 - Agadir 80 000 - Maroc Tél: +212 5 28 82 17 99 • Fax: +212 5 28 82 18 33



# **PALMARÈS**

# **PALMARÈS**



# VIIIe ÉDITION

DU 02 AU 7 MAI 2016

Jury: Touda Bouanani (Maroc), Sophie Bredier (France), Stéphane Goël (Suisse). Dieudo Hamadi (Congo RDC) et Ridha Tlili (Tunisie).

- Grand prix « Nouzha Drissi » : Alisa In **Warland** de Liubov Durakova et Alisa Kovalenko (Pologne, Ukraine).
- Prix du jury : Fi Rassi Rond-Point de Lahcene Ferhani (France, Algérie).
- Prix des droits humains : Callshop Istanbul de Hind Benchekroun et Sami Mermer (Canada, Maroc, Turquie).
- Prix Coup de cœur TV2M, doté par le partenaire officiel du FIDADOC: Callshop Istanbul de Hind Benchekroun et Sami Mermer (Canada, Maroc, Turquie).
- Prix du public « Nourredine Kachti »: **Present from the Past** de Kawthar Younis (Egypte).





# VIIº ÉDITION

DU 04 AU 9 MAI 2015

Jury: Karim Boukhari (Maroc), Meritxell Bragulat Vallverdu (Espagne), Marianne Khoury (Egypte) et Marie-Clémence Andriamonta Paes (Madagascar, France).

- Grand prix « Nouzha Drissi » : Je suis le peuple de Anna Roussillon (France, Egypte).
- Prix du jury : Treve de Myriam El Hajj (Liban, France).
- Prix des droits humains : « Saken » de Sandra Madi (Palestine, Jordanie).
- Prix Coup de cœur TV2M, doté par le partenaire officiel du FIDADOC: Bla cinima de Lamine Ammar-Khodia (Algérie, France).
- Prix du public « Nourredine Kachti »: Aji-bi, les femmes de l'horloge de Raia Saddiki (Maroc).

# VIº ÉDITION

DU 28 AVRIL AU 4 MAI 2014

Jury: Bernie Goldblat (Suisse, Burkina Faso), Habiba Djahnine (Algérie), Mohcine Besri (Maroc), Norma Guevara (Cuba, France).

- Grand prix « Nouzha Drissi » : Examen d'état de Dieudo Hamadi. (République Démocratique du Congo, France).
- Prix du jury : Ne me quittes pas de Niels Van Koevorden et de Sabine Lubbe Bakker (Pays-Bas, Belgique).
- Prix des droits humains : Le iournal de Sheherazade de Zeina Daccache (Liban).
- Prix Coup de cœur TV2M, doté par le partenaire officiel du FIDADOC: Des murs et des hommes de Dalila Ennadre (Maroc, France, Algérie, EAU. Qatar).
- Prix du public « Nourredine Kachti»: Des murs et des hommes de Dalila Ennadre (Maroc, France, Algérie, EAU, Qatar).



# Ve ÉDITION

DU 22 AU 28 AVRIL 2013

Jury: Mohamed El Aboudi (Maroc), Mamadou Sellou Diallo (Sénégal), Bärbel Maüch (Allemagne). Annick Peigné-Giuly (France).

- Grand prix « Nouzha Drissi », doté par la chaîne TV2M partenaire officiel du FIDADOC : A world not ours de Mahdi Fleifel (Grande-Bretagne. Liban. Danemark).
- Prix du jury : Atalaku de Dieudo Hamadi (République Démocratique du Congo, France).
- Prix des droits de l'Homme : Camera / Woman de Karima Zoubir (Maroc) et Même un oiseau a besoin de son nid de Christine Chansou et Vincent Trintignant (France, Cambodge).
- Prix du public « Nourredine Kachti », doté par l'Institut Français d'Agadir: A world not ours de Mahdi Fleifel (Grande-Bretagne, Liban, Danemark).



# **PALMARÈS**



# IVº ÉDITION

DU 24 AU 28 AVRIL 2012

Jury: Hind Saih (Maroc), Simone Bitton (France), Claire Diao (Burkina Faso), Alice Rohrwacher (Italie).

- Grand prix « Nouzha Drissi » : Le thé ou l'électricité de Jérôme le Maire (Belgique, France, Maroc).
- Prix du jury : Los ulises de Agatha Maciaszek et Alberto Garcia Ortiz (Espagne).
- Mention du jury : Nous sommes ici de Abdallah Yahya (Tunisie) et Tahrir de Stéfano Savona (Italie)
- Prix du public «Nourredine Kachti»:
   Le thé ou l'électricité de Jérôme le Maire (Belgique, France, Maroc).



# III<sup>e</sup> ÉDITION

DU 9 AU 13 NOVEMBRE 2010

Jury: Lahcen Zinoun (Maroc), Pedro Pimenta (Mozambique), Maya Abdul-Malak (Liban), Marianne Dumoulin (France), Carmen Guarini (Argentine).

- Grand prix : Chemo de Pawel Lozinski (Pologne).
- Prix du jury : Absence of Mr or Mrs B de Fima Emami et Reza Daryanoush (Iran).
- Mention du jury : Last train home de Lixin Fan (Chine, Canada).
- Prix du public « Nourredine Kachti » : Fix me de Raed Andoni (Palestine, France, Suisse).



# IIº ÉDITION

**DU 10 AU 14 NOVEMBRE 2009** 

Jury: Farida Benlyazid (Maroc), Akinhola Wasi (Bénin), Célame Barge (Egypte), Ruchir Joshi (Inde), Jean-Pierre Rehm (France).

- Grand prix : La campagne de São Jose de Marie-Pierre Brêtas (France, Brésil).
- Prix du jury : La pépinière du désert de Laurent Chevallier (France, Maroc).
- Mention du jury : Shadi de Myriam Khakipour (France, Iran).
- Prix du public : King of India de Arvind Sinha (Inde).



# Ière ÉDITION

DU 9 AU 13 NOVEMBRE 2008

Jury: Soumaya Derhourhi (Maroc), Jawad Rhalib (Maroc, Belgique), José Maldavsky (Chili), Aida Schlaepfer (Egypte, Suisse), Emmanuelle Bidou (France).

- Grand prix: *The mother* d'Antoine Cattin et Pavel Kostomrov (Suisse, Russie, France).
- Prix du jury : A road to Mecca de Gorge Misch (Autriche).
- Mention du jury : Le chaman, son neveu et le capitaine de Pierre Boccanfusso (France, Philippines).
- Prix du public : Le chaman, son neveu et le capitaine de Pierre Boccanfusso (France, Philippines).





#### FILM D'OUVERTURE

#### LE MIRACLE DU PETIT PRINCE

Marjoleine BOONSTRA Pays-Bas / 2018, 89'

معجزة الأمير الصغير

مارجولين بونسترا هولندا / 2019, 89 دقيقة

Des traducteurs passionnés par le livre Le Petit Prince d'Antoine de Saint-Exupéry, se battent pour la préservation de leurs langues en danger. À côté de la Bible, Le Petit Prince est le livre le plus traduit au monde. Il a été traduit dans plus de 300 langues. Pourquoi des personnes de cultures très diverses choisissent-elles précisément ce livre pour garder leurs langues et leurs cultures vivantes ?

يكافح مترجمون متحمسون لكتاب الأمير الصغير لأنطوان دي سان إكسوبيري، من أجل الحفاظ على لغاتهم المهددة بالانقراض، علما أن هذا كتاب هو الأكثر ترجمة في العالم إلى جانب الكتاب المقدس، حيث ترجم إلى أكثر من 300 لغة.

فلماذا يختار الأشخاص من ثقافات متنوعة جدا هذا الكتاب بالضبط، للحفاظ على لغاتهم وثقافاتهم





# FILM DE CLÔTURE

# L'APOLLON DE GAZA

Nicolas WADIMOFF Canada, Suisse 2018, 78'

# أبولو غزة

نيكو لاس واديموف كندا، سويسرا 2018, 78 دقيقة

En 2013, une statue d'Apollon datant de l'Antiquité est trouvée au large de Gaza avant de disparaitre dans d'étranges conditions. Œuvre de faussaires ou bénédiction des dieux pour un peuple palestinien en mal d'espoir ? Bientôt, la rumeur s'emballe alors qu'en coulisse différents acteurs locaux et internationaux s'agitent, mus par un souci de préservation ou par une logique purement mercantile. Tourné à Gaza et à Jérusalem, « L'Apollon de Gaza » se déploie comme un film-enquête axé sur ce trésor national qui fait rêver.

في سنة 2013، تم العثور على تمثال أبولو القديم في عرض غزة قبل أن يختفي في ظروف غريبة. فهل كان ذلك نقمة أم نعمة من الآلهة بالنسبة للشعب الفلسطيني الذي يجد صعوبة في التشبث بالأمل ؟ بعد فترة وجيزة، تنتشر الشائعات بينما تتحرك، وراء الكواليس، العديد من الجهات المحلية والدولية، إما بدافع الحفاظ على هذا التمثال، أو بدافع تجاري محض. تم تصوير فيلم "غزة أبولو" في غزة والقدس كشريط-تحقيق يتمحور حول هذا الكنز الوطني الذي يغري بالحلم.

# Nourrir la terre pour nourrir la planète



Avec près d'un siècle d'expertise, le Groupe OCP est un des leaders mondiaux sur le marché du phosphate et de ses dérivés. Contribuant à nourrir une population mondiale grandissante en fournissant des nutriments essentiels à la croissance des plantes, le Groupe œuvre à la vision d'une agriculture durable et prospère, en augmentant les rendements agricoles tout en préservant les sols.

Basé au Maroc, OCP travaille en étroite collaboration avec plus de 160 clients sur les 5 continents.

Engagé pour servir au mieux le développement socio-économique de l'Afrique, OCP met l'innovation au cœur de sa stratégie pour une croissance durable du continent.





La Compétition internationale du FIDADOC 2019 comporte huit longs-métrages du monde entier, tous inédits au Maroc.

Le jury professionnel, composé de 4 personnalités marocaines et étrangères reconnues pour leur engagement au service de la culture en général et du cinéma documentaire en particulier, attribuera les prix suivants :

- Le Grand Prix « Nouzha Drissi »
- Le Prix spécial du Jury
- Le Prix de la Jeunesse

Le Prix du public « Nourredine Kachti » devient une nouvelle section compétitive comprenant 4 longs-métrages. Le film primé par le vote des spectateurs du FIDADOC sera programmé dans le circuit des Instituts Français du Maroc dans le cadre du mois du documentaire.

Le Prix du court-métrage sera attribué à un des 7 courts-métrages venus du Maghreb et du Machrek, réalisés dans le cadre d'écoles, ateliers ou collectifs, qui seront présentés en sélection officielle.. Son jury sera composé exclusivement d'étudiants, représentant des clubs de l'Université Ibn Zohr et les différentes écoles de cinéma marocaines venues participer à notre « Ruche documentaire ».





Farah Clémentine **DRAMANI-ISSIFOU** فرح كليمانتين دراماني-إيسيفو

فرح كليمنتين دراماني-إيسيفو باحثة وقيمة Farah Clémentine Dramani-Issifou est une chercheuse et une curatrice indépendante franco-béninoise.

Elle cofonde le festival BeninDocs au Bénin en 2011 et initie de 2011 à 2016, le Festival des Nouveaux Cinémas Documentaires entre Paris. Porto Novo, Lomé et Phnom Penh.

Parallèlement à ses recherches doctorales, elle crée äfrotopia, une plateforme curatoriale dédiée aux cinémas afro-diasporiques et intervient régulièrement dans des colloques en France et à l'étranger.

En 2018, elle intègre le comité de sélection de la Semaine de la Critique. section parallèle du Festival de Cannes..

مستقلة فر نسية- بينينية

شاركت في تأسيس المهرجان الوثائقي لبنين BeninDocs في بنين سنة 2011 . و من 2011 إلى 2016 ، أشرفت على إطلاق مهرجان السينما الو ثائقية الجديدة بين باريس، وبورتو نوفو، ولومي و فنو م بنه

موازاة مع أبحاث الدكتوراه، ابتكرت فرح كليمانتين أفروتوبيا، وهي منصة تنظيمية مخصصة للسينما الأفريقية في الشتات، كما أنها تتدخل بانتظام في الندوات بفرنسا والخارج.

في سنة 2018، انضمت إلى لجنة انتقاء الأفلام الطويلة لأسبوع النقد الموازى لمهرجان كان السينمائي.



Mo SIAM مو صيام

Mo Siam est un réalisateur, producteur et directeur de la photographie égyptien.

Après avoir travaillé comme assistantréalisateur et directeur de la photographie sur des productions internationales. Mo Siam présente son premier long-métrage documentaire « Whose country? » en 2016.

Son second opus, « Amal » est sélectionné comme film d'ouverture de la 40ème édition de l'IDFA (2017) avant d'entamer une carrière internationale à succès, remportant entre autres le prix du Jury à Sheffield, le Prix des droits Humains au FIDADOC et le Tanit d'or du Documentaire aux Journées Cinématographiques de Carthage.

Siam a été juré de plusieurs Festivals et fonds internationaux. Depuis 2018, il est membre de l'Académie des Oscars.

مو صیام مخرج ومنتج ومدیر تصویر

بعد أن اشتغل مو صيام كمساعد مخرج ومدير التصوير في عدد من الإنتاجات الدولية ، قدم أول فيلم وثائقي له « Whose country ? » سنة 2016.

تم اختيار فيلمه الثاني "أمل" لافتتاح الدورة الأربعين للمهرجان الدولي للفيلم الوثائقي بأمستردام لسنة 2017 قبل الشروع في تجربة دولية ناجحة، حيث فازبجائزة لجنة التحكيم في شيفيلد ، وجائزة حقوق الإنسان في مهرجان فيدادوك بأكادير وجائزة التانيت الذهبي للأفلام الوثائقية في أيام قرطاج السينمائية، إلى جانب جو ائز أخرى

شارك صيام في لجن تحكيم عدة مهر جانات ومؤسسات دولية منذ سنة 2018 ، أصبح عضوا في أكاديمية الأوسكار

#11, 18>22 juin 2019 Agadir



إيفا فيلا Eva VILA

Eva Vila est une scénariste.

Après des études en musique et

histoire de l'art, elle collabore avec

de nombreux organes de presse

et participe à différents projets

du Master en documentaire de

création à l'Université Pompeu Fabra

» (2008) a été sélectionné entre

autres aux festivals de Rotterdam et

Docs Lisboa, En 2010, elle fonde la

société de production Araki Films.

Son deuxième long-métrage « Bajarí

Depuis 2003, elle est coordinatrice

Son premier long métrage, « B-Side

d'expositions et discographiques.

de Barcelone.

réalisatrice et productrice catalane.

إيفا فيلا كاتبة سيناريو ومخرجة ومنتجة كاتالونية.

بعد دراسة الموسيقى وتاريخ الفن، تعاونت إيفا فيلا مع العديد من وسائل الإعلام وشاركت في العديد من مشاريع المعارض والديسكوغر افيا. منذ سنة 2003 أصبحت مسؤولة عن ماستر الأفلام الوثائقية الإبداعية في جامعة بومبيو فابرا في برشلونة.

تم اختيار فيلمها الطويل الأول « « 2008))، ضمن أفلام أخرى، في مهرجاني روتردام و ودوكس ليسبوا. وفي سنة 2010 ، أسست شركة الإنتاج ARAKI FILMS. فاز فيلمها الطويل الثاني "باجاري" (2013) بجوائز في العديد من المهرجانات الدولية، وتم ترشيحه لجائزة غاودي لأفضل فيلم وثائقي كاتالوني سنة ليلم وثائقي كاتالوني سنة لها يحمل عنوان "بينبلوب" (2018).



محمد زين الدين Mohamed ZINEDDAINE

Mohamed Zineddaine est un journaliste, photographe, auteur-réalisateur et producteur marocain natif de Oued-Zem.

En 1983, il quitte son pays natal, pour des études d'informatique en France avant de s'enfuir vers l'Italie où il exerce tous les métiers possibles à Florence, Naples, Pérouse et Rome.

En 1985, il s'installe à Bologne où il fait sa formation cinématographique.

Mohamed Zineddaine a réalisé plusieurs courts métrages et documentaires, avant de présenter en 2005 son premier long-métrage de fiction, « Réveil », suivi de « Tu te souviens d'Adil » (2008), « Colère » (2013) et « La Guérisseuse » (2019), récompensé par quatre prix au dernier Festival National du Film de Tanger.

محمد زين الدين صحفي مغربي ومصور ومؤلف ومخرج من مواليد بوادي زم.

في سنة 1983 ، غادر المغرب لدراسة الإعلاميات في فرنسا، قبل أن يتجه إلى إيطاليا حيث كان يزاول مختلف المهن الممكنة في فلورنسا ونابولي وبيروجيا وروما قبل أن يستقر في مدينة بولونيا حيث تلقى تكوينه في مجال السينما.

أخرج محمد زين الدين عدة أفلام قصيرة ووثائقية ، قبل أن يقدم سنة 2005 أول فيلم روائي طويل له ، "يقظة" ، تلاه فيلم "واش عقلتي على عادل " (2008) ، و"غضب" ((2013 " ثم المباركة" (2019) ، الذي نال أربع جوائز في المهرجان الوطني للفيلم بطنجة الأخير

» (2013) a été primé dans plusieurs festivals internationaux, nominé pour le prix Gaudí du meilleur documentaire catalan en 2014. En 2018, elle présente son premier long-métrage de fiction «

Festival International de film Documentaire d'Agadir

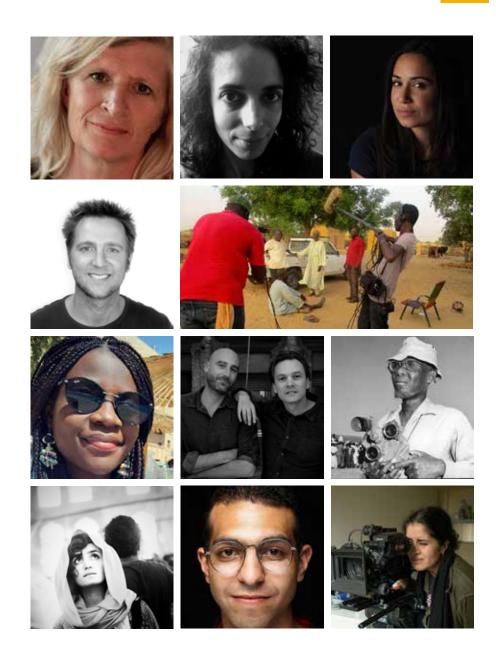
Pénélope » (2018).

# LES AUTEURS

# LES AUTEURS







### **COMPETITION INTERNATIONALE**





# À MANSOURAH, TU NOUS **AS SEPARES**

Dorothée Myriam KELLOU France, Algérie / 2019, 62'

Pendant la guerre d'Algérie. 2.350.000 millions de personnes ont été déplacées par l'Armée Française et regroupés dans des camps. 1.175.000 ont été forcés de quitter leur lieu d'habitation.

De retour à Mansourah, son village natal. Malek collecte avec Dorothée-Myriam, sa fille, une mémoire historique jusqu'à ce jour occultée, que la plupart des jeunes ignore, et qui pourtant a été sans précédent dans les bouleversements qu'elle a causés à cette Algérie rurale.

Entre la France et l'Algérie, Dorothée-Myriam et son père questionnent ce secret historique.

# في المنصورة، فرقت بيننا

دوروثي ميريام كيلو فر نسا، الجز ائر / 2019. 62 دقيقة

خلال حرب التحرير الجزائرية، هجر الجيش الفرنسي حوالي 2.350.000 شخص ليتم تجميعهم في مخيمات. كما أجبر 1.175.000 شخص على مغادرة مكان إقامتهم

عند عودة مالك إلى المنصورة، قريته الأصلية، بدأ يجمع، بصحبة ابنته دوروثي-ميريام، ذاكرة تاريخية ضلت خفية حتى ذلك الوقت، ويجهلها معظم الشباب رغم أنها كانت سببا، لا مثيل له، في ما عرفته الجزائر القروية في اضطرابات

بين فرنسا والجزائر، تسائل دوروثي-مريم و و الدها هذا السر التاريخي.



#### **AMUSSU**

**Nadir BOUHMOUCH** Maroc, Qatar/2019, 99'

في سنة 2011، les habitants du village في سنة 2011، نظم سكان قرية إميدير الأمازيغية مظاهرة سلمية ضد أكبر منجم للفضة في أفريقيا. Amazigh d'Imider se lancent dans une manifestation pacifique contre la plus grande mine d'argent d'Afrique. Sept ans plus tard, ils continuent à se battre en bloquant une canalisation d'eau afin d'empêcher que l'extraction minière ne siphonne la nappe phréatique, pollue l'eau potable et assèche leurs plantations.

Des manifestants armés de leur seule créativité, dont les messages et les chants portent à travers les amandiers comme des prières dans le vent.

نادر ہو هموش المغرب، قطر / 2019, 99 دقيقة

بعد سبع سنوات، استمروا في نضالهم عن طريق إغلاق خط قناة للمياه لمنع عملية استخراج المعدن من الإضرار بالمياه الجوفية، وتلويث مياه الشرب وتجفيف مزارعهم متظاهرون سلاحهم الوحيد قوتهم الإبداعية، التي تبعث الرسائل والأناشيد عبر أشجار اللوز كصلوات ودعوات تحملها الرياح

#11, 18>22 juin 2019 Agadir

### **COMPETITION INTERNATIONALE**





#### BY THE NAME OF TANIA

Bénédicte LIENARD, Mary JIMENEZ Belgique, Pays-Bas / 2019, 84'

# باسم تانيا

بينيدكت لينيارد، ماري جيمينيز بلجيكا، هو لندا / 2019. 84 دقيقة

ce film hybride raconte le destin de Tania, une adolescente contrainte à se prostituer dans une région du Pérou où la ruée fébrile vers l'or combinée à la destruction de l'environnement résonne comme une allégorie de la vie sacrifiée sur l'autel du capitalisme. En partageant son histoire avec un policier. Tania se souvient aussi de la perte progressive de son identité, qui a changé sa vie pour toujours.

اعتمد هذا الفيلم على شهادات و اقعية ليحكي قصة , Basé sur des témoignages réels تانيا، و هي مراهقة أُجبرت على ممارسة الدعارة في إحدى مناطق البيرو، حيث الاندفاع المحموم نحو الذهب، مقترنًا بتدمير البيئة، يرمز إلى الحياة التي تمت التضحية بها على مذبح الرأسمالية. من خلال مشاركة قصتها مع شرطى، تتذكر تانيا أيضًا فقدانها التدريجي لهويتها، الذي غير حياتها إلى الأبد.

# **DREAM AWAY**

Marouan OMARA, Johanna DOMKE Allemagne, Égypte / 2018, 86'

et d'argent facile pour la jeunesse طويلة مرادفًا للحرية والمال السهل بالنسبة للشباب egyptienne, la station balnéaire de Sharm المصري، يفقد سياحه جراء الهجمات الإرهابية El Sheikh a vu s'éloigner les touristes en raisons d'attaques terroristes.

Dans un complexe hôtelier de luxe où s'opposent clichés et stéréotypes des cultures occidentale et orientale, « الهوية، ممزقين بين أسلوب حياتهم الليبر الي وثقافتهم Dream Away » suit un groupe de jeunes employés plongés dans une douloureuse quête identitaire, déchirés entre leur mode de vie libéral et la culture traditionnelle héritée de leurs familles.

دریم اوای

مروان عمارة، جوهانا دومكي ألمانيا، مصر / 2018, 86 دقيقة

بدأ منتجع شرم الشيخ الساحلي، الذي كان لفترة Longtemps synonyme de liberté التي كان ضحيتها. في مجمع فندقى فاخر حيث تتعارض الكليشيهات والصور النمطية للثقافات الغربية والشرقية، يتابع فيلم "حلم بعيد" مجموعة من المستخدمين انخرطوا في البحث المضني عن التقليدية التي ورثوها عن عائلاتهم



## **COMPETITION INTERNATIONALE**





#### **ETINCELLES**

**Bawa KADADE RIBA** Niger, France, Burkina Faso / 2018, 63'

#### شرارات

باو ا کادادی ربیا النيجر، فرنسا، بوركينا فاسو / 2018, 63 دقيقة

في قرية صغيرة بشمال النيجر، اعتنق جزء من Dans un petit village au nord du Niger, اعتنق جزء من une partie de la population à l'origine animiste s'est récemment convertie à l'Islam et au Christianisme. A cause des croyances, les esprits se sont radicalisés, les cœurs se sont durcis et le village a fini par se diviser en deux avec comme ligne de démarcation, le goudron, la route في إحدى الليالي من شهر نوفمبر 2009، كانت nationale N°1.

Une nuit de novembre 2009, un prêche organisé par les musulmans radicaux provoqua des étincelles.

السكان، ذوى الأصل الوثني، في الأونة الأخيرة، الإسلام والمسيحية بسبب المعتقدات، تطرفت الأفكار، وتصلبت القلوب وانتهى الأمر بالقرية إلى الانشطار إلى جزئين يفصل بينهما أسفلت الطريق الوطني رقم 1.

خطبة لمسلمين متطرفين وراء اندلاع الشرارة



# **NNUBA**

Sonia AT QASI-KESSI Algérie / 2019, 48'

à une très vieille organisation sociale قديم حدا للتعاون بين النساء، والذي يتعلق بالتناوب على رعي ماشية القرية ممارسة أنشأتها راعيّات d'entraide féminine qui consiste à faire paître le bétail du village à tour de rôle. Une pratique instaurée par les bergères d'un village de Bouzeguene, dans les hautes montagnes kabyles. Chants, confidences, poèmes, récits de vie, rires مع يحتفلان ويتصالحان مع et pleurs ponctuent et accompagnent cette activité pastorale où la vie et la mort se côtoient, se célèbrent et se réconcilient.

النوبة

سونیا أت كازي كیسي الجزائر / 2019, 48 دقيقة

"النوبة" هو الاسم الذي يطلق على نظام اجتماعي Nnuba » est l'appellation donnée "النوبة" هو الاسم الذي يطلق على نظام اجتماعي قرية بوزيكين، في جبال القبائل الشاهقة.

تميز هذا النشاط الرعوي وتتخلله أغاني وبوح وقصائد وقصص الحياة، وضحك وبكاء، حيث

Festival International de film Documentaire d'Agadir



### **COMPETITION INTERNATIONALE**





#### SANKARA N'EST PAS MORT

Lucie VIVER France / 2019, 110'

في بوركينا فاسو، بعد الانتفاضة الشعبية لأكتوبر Au Burkina Faso, après l'insurrection un jeune poète, décide de partir à la rencontre de ses concitoyens le long de l'unique voie ferrée du pays. Du Sud au Nord, de villes en villages, d'espoirs en désillusions, il met à l'épreuve son rôle de poète face aux réalités d'une société en pleine transformation et révèle en chemin l'héritage politique toujours vivace d'un ancien président : Thomas Sankara...

سانكارا لم يمت

لوسي فيفر فرنسا / 2019, 110 دقيقة

2014، قرر بيكونتين، وهو شاعر شاب، أن يتوجه , populaire d'octobre 2014, Bikontine لمقابلة مو اطنيه على طول خط السكك الحديدية الوحيد في البلاد. من الجنوب إلى الشمال، من مدينة إلى قرية، من آمال إلى خيبة، يختبر دوره كشاعر في مواجهة حقائق المجتمع الذي يعيش حالة تحول كامل، ويكشف في الطريق عن تراث سياسي ما زال حبا لرئيس سابق: توماس سانكارا.



#### **TRANSNISTRA**

Anna EBORN

Suède, Danemark, Belgique / 2019, 93'

ترانسينيسترا

السويد، الدنمارك وبلجيكا / 2019, 93 دقيقة

un récit d'amour et d'amitié, le portrait ملم، وهي قصة حب وصداقة، تبلغ صورة دقيقة minutieux et sensuel d'un groupe de وحسية لمجموعة من الشباب الذين ينتقلون من فصل jeunes gens qui passent d'un été insipide et insouciant à un hiver impitoyable dans l'état autoproclamé de Transnistrie, où la faucille et le marteau flottent encore sur le drapeau national.

Une enquête sur les trames de l'identité dans un contexte où les frontières politiques se déplacent constamment.

تم تصوير فيلم تر انسنيستر ا على شريط من Tourné en 16 mm, "Transnistra" est 16 شريط من صيف اللهو والملذات إلى فصل شتاء قاس لا يرحم في و لاية تر انسنيستر ا التي أعلنت عن نفسها، حيث ما زال يحمل العلم الوطني شعار المنجل والمطرقة. مسح قيم لخلفيات الهوية في سياق تتحول فيه الحدود السباسية باستمر ار



#### PRIX DU PUBLIC

### **PRIX DU PUBLIC**





#### **BUTTERFLY**

Alessandro CASSIGOLI & Casey KAUFFMAN Italie/2018, 80'

Testa est la première boxeuse italienne تتدرب ابنة نابولي مثل مجنونة سعيا للفوز بالميدالية sélectionnée pour les Jeux Olympiques. Pendant des mois, la native de Naples s'entraine comme une forcenée pour gagner l'or à Rio, mais elle est aussi tenaillée par le doute : et si après tant d'efforts, elle عبير آخر: 18 اسنة إلى حيها وأهلها، يواجها تحدٍ كبير était vaincue?

avec un nouveau défi à relever : redevenir la sœur de son petit frère, la fille d'une mère qui les a éduqués seule. Irma aimerait profiter des joies de son âge mais elle reste inquiète de ne pas faire les bons choix...

### الفراشة

اليساندرو كاسيجولي وكيسي كوفمان إيطاليا / 2018. 80 دقيقة

إبر ما تبستا، الملقبة ب "الفر اشة"، أول ملاكمة إيطالية يتم اختيار ها للألعاب الأولمبية. لعدة أشهر ، Surnommée "The Butterfly", Irma الذهبية في ريو، لكن الوساوس لا تفارقها حول إن هُز مت بعد كل هذا الجهد؟

بالعودة من البرازيل، تعود الفتاة البالغة من العمر أن تصبح من جديد أخت شقيقها الصغير، وابنة أم سهرت على تربيتهما وتعليمهما بمفردها. كانت إيرما De retour du Brésil, la jeune femme de تحرص على الاستمتاع بملذات أتر ابها، لكنها تخشى , 18 ans retrouve son quartier et les siens دائما عدم اتخاذ الاختبار ات الصحيحة



#### FREEDOM FIELDS

#### Naziha AREBI

Libye, Grande-Bretagne, Pays-Bas, Etats-Unis, Liban, Qatar, Canada / 2018, 99'

حقول الحرية

لبيبا، ير بطانياً، هو لندا، الو لابات المتحدة، لبنان، قطر ، كندا / 2018. 99 دقيقة

« Freedom Fields » suit trois femmes et يتابع فيلم "حقول الحرية" ثلاث نساء وفريق leur équipe de football dans la Libve post-Kadhafi, alors que le pays entre dans une guerre civile et que les espoirs utopiques du Printemps arabe commencent à s'estomper. À travers les veux de ces militantes-malgré-elles, nous découvrons la réalité d'un pays en transition, où les histoires personnelles d'amour et d'aspirations se heurtent à l'Histoire. Une lettre d'amour à la fraternité et au pouvoir de «l'équipe».

لكرة القدم في ليبيا ما بعد القذافي، في وقت دخلت فيه البلاد حربا أهلية وبدأت آمال الربيع العربي تتلاشي. من خلال هؤلاء المناصلين - رغم أنفهم، سنكتشف حقيقة بلد يمر بمرحلة انتقالية، حيث تتصادم حكايات الحب والتطلعات الشخصية مع التاريخ. هي رسالة حب إلى الأخوة وقوة "الفريق".



# PRIX DU PUBLIC

# **PRIX DU PUBLIC**





#### LA VOIE NORMALE

**Erige SEHIRI** 

Tunisie, France, Suisse, Qatar / 2018, 73'

" عالسّكّة"

ار يج سهيري تونس، فرنسا، سويسرا، قطر/ 2018, 73 دقيقة

Les cheminots tunisiens affectés à la ligne n°1 la surnomment « La voie normale ». car c'est la seule construite selon les normes internationales. Ironiquement, c'est aussi la plus délaissé et détériorée du réseau. Aux commandes des locomotives, Ahmed, Afef, Issam, difficile processus de transformation des chemins de fer tunisiens, et par extension de la société post-révolutionnaire tunisienne dans son ensemble.

يسمى عمال السكك الحديدية التونسيون الذين يشتغلون بالخطريقم 1 هذا الخط "بالطريقة العادية"، لأنه الوحيد الذي تم بناؤه و فقًا للمعابير الدولية و من المفارقات، أنه الخط الأكثر إهمالًا وتدهورًا ضمن الشبكة السككية. يعتبر سائقو القطار أحمد وعفيف و عصام و عبى و نجيب مساهمين و شهو د على عملية Abee et Najib sont acteurs et témoins du الصبعبة للسكك الحديدية التونسية، وبالتالي عن المجتمع التونسي لما بعد الثورة برمته



# SHEEP HERO

Ton van ZANTVOORT

Pays-Bas / 2019, 81'

idéalisme se heurte à la dure réalité d'être un entrepreneur moderne. Dans ce documentaire émouvant et cinématographique, nous nous rapprochons de Stijn et de sa famille dans leur quête de perpétuer la tradition de l'élevage de moutons.

Sa lutte sera-t-elle payante ou est-il obligé de partir avec le troupeau?

بطل الأغنام

تون فان زانتفور هولندا / 2019. 81 دقيقة

يحمل الراعي "ستيجن" رؤية رومانسية للعالم، Stijn est un berger avec une vision du monde très romantique, mais son غير أن مثاليته تصطدم مع الواقع العنيد بأن يكون مقاولا عصريا. في هذا الفيلم الوثائقي المؤثر والسينمائي، نقترب من ستيجن وأسرته في سعيهم للحفاظ على تقاليد تربية الأغنام

> هل ستكون معركته مربحة أم أنه سيجبر على الرحيل مع القطيع؟

#### **HOMMAGE**

# **FOCUS PAYS-BAS**



#### Pieter VAN HUYSTEE

Producteur Pays-Bas

بييتر فان هيوستي

Le compagnonnage entre le FIDADOC et les Pays-Bas se manifeste par notre partenariat avec le Festival International de Documentaire d'Amsterdam (IDFA). mais aussi par la projection de nombreux films néerlandais dont plusieurs portent le sceau « PVH ». Nous sommes donc heureux de rendre hommage à celui qui se cache derrière ces initiales synonymes pour les spectateurs du FIDADOC de souvenirs inoubliables comme « Karsu » de Mercedes Stalenhoef ou « Ne me quittes pas » de Sabine Lubbe Bakker et Niels van Koevorden.

débuté en tant que photographe pour des magazines illustrés, avant de travailler au sein de la télévisons publique où il rencontre Johan van der Keuken avec qui il produit son premier film, « Brass Unbound » en 1993.

Deux ans plus tard, il créé sa société, Pieter van Huystee Films, au sein de laquelle il a produit des dizaines de documentaires primés à travers le monde entier, avec des réalisateurs néerlandais renommés comme Johan van der Keuken, Heddy Honigmann ou للأفلام"، التي أنتج فيها العشرات من الأفلام الوثائقية Ramon Gieling, mais aussi en donnant leur chance à de nouveaux venus.

Filmographie complète sur le site : https://www.pvhfilm.nl/



يتجلى التعاون بين المهرجان الدولي للفيلم الوثائقي بأكادير (فيدادوك) وهولندا من خلال علاقة الشراكة Né à Haarlem, Pieter van Huystee a التي أبر مناها مع مهر جان الأفلام الوثائقية الدولي بأمستردام (IDFA) ، ومن خلال عرض العديد من الأفلام الهو لندية ، التي يحمل الكثير منها تو قيع " بييتر فان هيويستى" (PVH ). لذلك يسعدنا أن نقوم بتكريم هذا الشخص الذي سيظل اسمه خالدا في ذاكر ة جمهو ر مهر جان فیدادو ك و مر تبطا بذكر بات لا تنسى مثل فیلم "كارسو" لمرسيدس ستالينهوف وفيلم "لا تتركني " لسابين لوبي باكر ونيلز فان كوفوردن.

> وُلد بيتر فان هويستى في هارلم ، واشتغل في البداية مصورا لمجلات مصورة ، قبل أن يعمل في قنوات التلفزة العمومية حيث التقى يوهان فان دير كيوكين الذي أنتج أول فيلم له"Brass Unbound" سنة 1993.

> بعد ذلك بسنتين ، أسس شركته ،"بيتر فان هويستي الحائزة على جوائز في جميع أنحاء العالم ، مع مخرجين هو لندبین مر مو قبن مثل بو هان فان دیر کبو کبن و هیدی هونيجمان ورامون جيلينغ ، كما أتاح الفرصة لمخرجين



# **BRASS UNBOUND**

Johan VAN DER KEUKEN Pays-Bas / 1993, 106'

des marchands et des églises. Ils ont conquis les terres, asservi les peuples. Face aux tam-tams, ils ont loué Dieu unique, certains ont fini par épouser les percussions tribales...

Van der Keuken a promené sa caméra au Népal, au Surinam, dans la péninsule de Minahassa, au Ghana pour capter les mutations étranges que les cultures locales ont exercé sur les flonflons des vieilles fanfares coloniales...

# النحاس الجامح

بو هان فان دبر کبکبن هولندا / 1993, 106 دقيقة

Les instruments à vent d'Europe انتشرت آلات النفخ الموسيقية الأوروبية في جميع أنحاء العالم تابعة الجيوش والتجار والكنائس. se sont répandus à travers le monde غزوا الأراضي، واستعبدوا الشعوب وأمام صوت , entier dans le sillage des armées الطبول، كانوا لا بسبحون إلا بالله وحده، وانتهى المطاف ببعضهم إلى اعتماد الإيقاعات القبلية... تجول فان دير كيوكين بعدسة كاميرته في نيبال، وسورينام، وشبه جزيرة ميناهاسا، وغانا لالتقاط التأثير ات الغريبة التي مار ستها الثقافات المحلية على ألحان الأبو اق الاستعمار بة القديمة

Festival International de film Documentaire d'Agadir

#11, 18>22 juin 2019 Agadin

#### **HOMMAGE**



# **Nicolas WADIMOFF**

(Réalisateur et producteur, Suisse)

نيكولاس واديموف

Notre film de clôture est le « dernier » film d'un boulimique qui ionale entre les projets et les continents. Ce Tintin du cinéma n'est pas Belge mais Suisse, plutôt crinière que houppette, aussi fidèle au punk que Hergé à la ligne claire.

En tant que réalisateur et producteur, Nicolas Wadimoff alterne depuis une vingtaine d'années, entre un cinéma engagé, poétique, mélancolique et des films qui jouent avec les codes de formats plus classiques.

Nous présenterons cette année ses deux films tournés à Gaza presque à 10 ans d'intervalle. « Aisheen » et « L'Apollon de Gaza », qui chacun dans son style كل منهما، بأسلوبه الخاص، وبإنسانية و مكر ، عيثية interroge avec humanité et malice l'absurdité du quotidien des Gazaouis.

L'occasion pour les bénéficiaires de notre Ruche documentaire de dialoguer avec un homme qui a le souci de partager et transmettre sa passion aux jeunes cinéastes d'une région chère à son cœur.



الشريط الختامي للمهرجان هو الفيلم "الأخير" من إنتاج غزير يتراقص بين المشاريع والقارات. "تان تان" السينما هذا ليس بلجيكيا بل هو سويسري الهوية يحمل اسم نيكو لاس و اديموف.

لقد ظل نیکولاس وادیموف، کمخرج ومنتج، يتراوح ،على مدار العشرين سنة الماضية ، بين سينما ملتزمة، شاعرية ومثيرة للقلق، وأفلام ذات طابع كلاسيكي أكثر

وسنقدم له، خلال هذه الدورة ، شريطين تم تصوير هما في غزة بفارق 10 سنوات تقريبًا: "عابشين" و "أبولو غزة" وهما شريطان بسائل الحياة اليو مية لسكان غزة

إنها فرصة للمستفيدين من الخلية الوثائقية التابعة للمهر جان للتفاعل مع رجل يحمل هم اقتسام ونقل شغفه إلى السينمائيين الشباب في هذه المنطقة العزيزة على قلبه



# **AISHEEN** (STILL ALIVE IN GAZA)

Nicolas WADIMOFF

Suisse, Qatar / 2010, 86'

« À travers des rencontres dans des lieux qui seraient ordinaires ailleurs - mais qui prennent ici un autre sens - le film dépeint un Gaza différent: poétique, parfois surréaliste. Et cela remet en question le sens de la vie; comment les gens peuvent-ils survivre ici? »

(Nicolas Wadimoff)

# عايشين (STILL ALIVE IN GAZA)

نيكو لاس و اديمو ف سو يسر ١، قطر / 2010. 86 دقيقة

" يصور الفيلم غزة - من خلال لقاءات في أماكن تعتبر عادية في أماكن أخرى، لكنها تكتسى معنى آخر هنا - مختلفة : شاعرية، وسريالية في بعض الأحيان. وهذا يسائل معنى الحياة: كيف يمكن للناس البقاء على قيد الحياة هنا؟ " (نیکو لاس و ادیموف)

Festival International de film Documentaire d'Agadir

#11, 18>22 juin 2019 Agadin



# Supporting documentary film

International Media Support (IMS) works to promote documentary filmmaking and its contribution to **social, cultural and political change.** Since 2005, we have supported more than 170 documentaries.

Enforcing female filmmakers and women's role in documentary films is a priority for IMS. That is why we work with a principle of minimum **50/50 gender balance** in our film programme.

Learn more: www.mediasupport.org



paving the way for good journalism



# **COURTS-MÉTRAGES**





#### AN UN-AIRED INTERVIEW

**Mohamed SALAH** Egypte / 2018, 39'

# لقاء لم يذاع

محمد صلاح مصر / 2018, 39 دقيقة

يقدم الفيلم وجهين لحياة رجل من البرجوازية La construction de deux présentations de la vie d'un homme de la petite bourgeoisie égyptienne nommé Ibrahim. الأولى من خلال وسانل الإعلام الوطنية والثانية

L'une à travers les médias nationaux et l'autre à travers sa propre mythologie sociale.

Les deux présentations sont fausses mais décrivent la réalité de la société égyptienne aujourd'hui.

المصرية الصغيرة يدعى إبراهيم

من خلال ميثولوجيته الاجتماعية

كلا العرضين زائفان، لكنهما يصفان حقيقة المجتمع المصرى اليوم



#### LES ENFANTS DAR BOUIDAR

Isabelle Christiane KOURAOGO Maroc / 2018, 12'

abandonnés, orphelins et pour certains où ils retrouvent une nouvelle famille et l'amour dont ils ont besoin.

أطفال دار بويدار

ایز ابیل کریستیان کو اروغو المغرب / 2018, 12 دقيقة

يعرض الشريط الحياة اليومية الطفال متخلى Le quotidien d'enfants en majorité عنهم، معظمهم من الأيتام وبعضهم من ذوي handicapés, recueillis dans un village الإحتياجات الخاصة، بعد أن تم جمعهم في قرية حيث احتضنتهم أسر جديدة ووجدوا الحب الذي افتقدوه.



# **COURTS-MÉTRAGES**





**NICE, VERY NICE** 

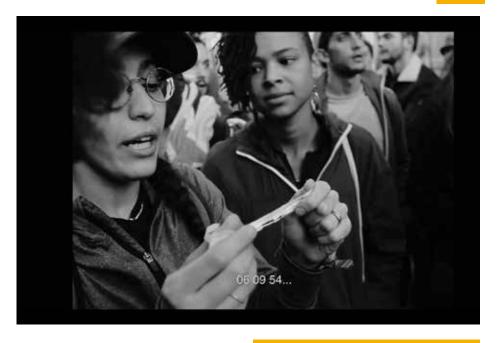
Zidani EL KHEYER Algérie / 2018, 16'

يبلغ ديدو من العمر 88 سنة. قضى حياته راعيا Didou a 88 ans et a passé sa vie à يبلغ ديدو من العمر entretenir la mémoire de sa femme لذكرى زوجته المتوفاة منزله مزين بالصدف décédée. Sa maison est décorée de coquillages et les murs sont tapissés de photos d'elle. Devenu guide dans la Casbah, il évoque sa femme avec passion aux touristes.

نایس فیری نایس

زيداني الخير الجزائر / 2018, 16 دقيقة

البحرية وصورتها تغطى كل الجدران عندما أصبح مرشدًا سياحيا في القصبة، كان يستحضر زوجته ويتحدث عنها بشغف للسياح



**QUI FOUT LE ZBEUL ?!** 

El Mahdi LYOUBI Maroc, France / 2018, 13'

طلبة جامعة باريس الثامنة - سانت دونيس التضامنية de la lutte menée par les étudiants de ال Université Paris VIII-Saint-Denis pour مع مهاجرين ومهاجرات قادمين من مخيمات بورت accueillir dans leurs locaux des migrant/ es venu/es des camps de fortune de la Porte de la Chapelle.

La dernière nuit de cette occupation, l'Université est investie par des commandos de la police cagoulés et surarmés.

کي فو لو زبول

المهدي ليوبي المغرب وفرنسا / 2018, 13 دقيقة

يستعرض هذا الفيلم الجزء الأخير من معركة Ce film capte le dernier fragment دو لا شابيل.

> في الليلة الأخيرة من هذا الاحتلال، تمت مهاجمة الجامعة من قبل فرق من الشرطة ملثمين ومدججين بالسلاح.



# **COURTS-MÉTRAGES**





**TAHITI** 

Latifa SAID Algérie, France / 2018, 17'

Migrant sans papiers, il vit et travaille depuis dix ans à l'Aéro-Habitat d'Alger, mais sans que sa situation ne soit régularisée. Les jours passent et se ressemblent tandis que sa famille, au Cameroun, l'incite à rentrer auprès d'elle. Décu de son expérience algérienne, Tahiti s'apprête à retrouver sa famille et son pays d'origine.

تاھيتي

لطيفة سعيد الجزائر وفرنسا / 2018. 17 دقيقة

تاهیتی، 35 ans, est Camerounais. غیر قانونی، مهاجر غیر قانونی، مهاجر عامًا، کامیرونی مهاجر عامًا، کامیرونی مهاجر عام المان ال كان يعيش ويعمل في السنوات العشر الماضية في حى فقير (l'Aéro-Habitat) بالجزائر العاصمة، لكن دون تسوية وضعه القانوني. تمر الأيام متشابهة بينما تشجعه عائلته في الكامير ون على العودة إليها. بعد أن خاب أمله من تجربته الجزائرية، بدأ تاهيتي يستعد للعودة إلى عائلته وبلده الأصلي.



THARBAT'N'WADOO (LA FILLE DU VENT)

Latefa AHRRARE Maroc / 2018, 25'

تربت نوادو (بنت الريح)

لطيفة أحرار المغرب / 2018, 25 دقيقة

سناء فتاة في الثانية عشرة من عمرها من Sanae est une adolescente de 12 ans أسرة متوسطة، تتابع در استها في إحدى الداخليات للداخليات issue d'un milieu modeste qui poursuit ses études en Internat à Oulmès.

Chaque week-end, cette jeune Amazighe revient parmi les siens pour aider son père à garder le troupeau et diriger la troupe locale de Ahidous, avec le rêve de devenir une maitresse de cet art populaire du Moyen-Atlas.

تعود هذه الشابة الأمازيغية إلى أسرتها، في نهاية كل أسبوع، لمساعدة والدها في حراسة قطيع الماشية وترؤس فرقة أحيدوس المحلية، وحلمها أن تصبح أستاذة لهذا الفن الشعبي بالأطلس المتوسط

# **FESPACO 69**





#### **ZOUJ BGHAL**

Houda RAHMANI Maroc / 2018, 13'

Quelles que soient les contrées مهما كانت البلدان التي نعبر ها، والفضاءات التي que nous traversons les terres que nous habitons, chacun de nous a une appartenance à une maison qu'il a façonnée par le rêve, la lutte et l'acharnement.

S'agit-il d'un espace que nous habitons ou plutôt c'est lui qui nous habite?

Pour le protagoniste de ce film, la maison n'a pas été un acquis simple, mais le résulta, de souffrances qui ont laissé des fissures dont certaines ont quéri et d'autres sont encore ouvertes.

زوج بغال

هدى رحماني المغرب/ 2018, 13 دقيقة

نقيم فيها، فلكل واحد منا بيت خاص شكله من خلال أحلامه و كفاحه و إصر ار ه

فهل يتعلق الأمر بفضاء نسكنه أم بفضاء هو الذي يسكننا بالأحرى ؟

بالنسبة إلى بطل هذا الفيلم، لم يكن البيت مكسبا بسيطًا، بل نتج عن معاناة تركت شروخا بعضها التأم والبعض الآخر ما زال مفتوحًا لم يندمل بعد.



# LA GRANDE CASE **BAMILEKE**

Jean-Paul N'GASSA, William HAMON Cameroun / 1950, 18'

Tout un village camerounais se mobilise pour la reconstruction de la grande case Bamiléké selon une technique ancestrale d'assemblage de bambous.

Un acte de foi collectif et une merveille de l'architecture artisanale!

# منزل باميلكي الكبير

جان بول نجاسا ، ویلیام هامون الكاميرون / 1950. 18 دقيقة

تتجند قرية كاميرونية برمتها لإعادة بناء منزل باميليكي الكبير وفقًا لتقنية تجميع الخيزران العتيقة. عمل نابع من إيمان جماعي وتحفة عن الهندسة المعماربة التقليدية



# FESPACO 69

#### **FESPACO 69**



لامب



# **BATAILLE SUR LE GRAND FLEUVE**

Jean ROUCH Niger / 1951, 35'

يدور الشريط حول المعركة الملحمية التي يقوم La bataille épique que livrent chaque année les pêcheurs Sorko sur leurs بها صديادو سور كو كل عام على قواربهم ضد فرس العام على العام على واربهم pirogues aux hippopotames du fleuve Niger!

النهر في نهر النيجر!

معركة على النهر العظيم

النيجر / 1951, 35 دقيقة

جان روش



#### **LAMB**

Paulin Soumanou VIEYRA Sénégal / 1963, 18'

بولين سومانو فييرا السيتيغال / 1963, 18 دقيقة

المصارعة التقليدية، التي يطلق عليها "لامب" Dénomme Lamb en wolof, la lutte traditionnelle est un sport très prisé في لغة الولوف، رياضة شعبية محبوبة جدا في au Sénégal. Obéissant à des règles السنغال تخضع لقواعد خاصة وصارمة جدا كما particulières et très strictes, les combats تبدو معاركها بمثابة حفل فلكلوري ومنافسة رياضية ont lieu et se présentent autant comme في ذات الآن une fête folklorique que comme un sport.



# **SÉANCES SCOLAIRES**

# PROJECTIONS À L'UNIVERSITÉ





Depuis sa 1ère édition, le FIDADOC organise des projections réservées aux écoliers qui se déroulent dans la salle principale du Festival et dans des établissements scolaires publics et privés de la ville d'Agadir.

Animées par le comédien Ammi Driss, ces séances scolaires bénéficient chaque année à plusieurs centaines d'enfants de 8 à 12 ans.





Le festival propose également aux étudiants de l'Université Ibn Zohr des projections qui se déroulent au Complexe municipal Jamal Addora.

Elaborée en collaboration avec les associations d'étudiants, cette programmation est constituée de films de notre sélection officielle correspondant à leurs centres d'intérêt et au contenu de leurs formations.





#### PROJECTIONS AMBULANTES

#### **PROJECTIONS AMBULANTES**



Grace à ses unités de projection mobiles, le FIDADOC irrigue l'ensemble du territoire de la commune urbaine d'Agadir et de la région Souss Massa à travers un programme de projections en plein air et « hors salles » organisées dans des maisons de quartier, complexes municipaux ou locaux associatifs.

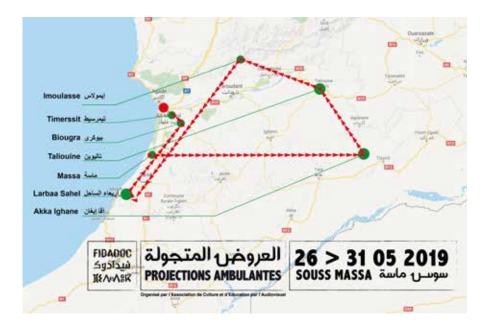
Cette programmation est composée de films arabophones et en Amazigh issus des différentes sections de notre sélection officielle.



Pour la seconde année consécutive, l'équipe du FIDADOC a organisé en prélude du festival une tournée de projections ambulantes du 26 au 31 mai 2019 qui a fait étape à, dans 7 communes de la région : **Massa, Akka Ighane, Taliouine, Imoulasse, Larbaa Sahel, Biougra et Timersit.** 

La programmation était composée de 10 films, courts et longs-métrages, Marocains et Africains sélectionnés pour le FIDADOC 2019 ou présentés lors de nos éditions précédentes ; chacune des 11 séances ayant été préparées en concertation avec une association basée dans la commune concernée.

Soucieux d'enrichir notre éventail d'activités en direction des jeunes publics, ce programme de médiation culturelle était complété cette année par une sensibilisation au livre et à la lecture grâce au Bibliobus de la Fondation Hiba et par une initiation à la VR (Réalité virtuelle) avec les casques de visionnage de l'Institut Français du Maroc.



# LA RUCHE DOCUMENTAIRE



Les droits d'auteur font vivre celles et ceux qui nous racontent le monde.

Scam\* www.scam.fr



Depuis 2012, les activités pédagogiques et à vocation professionnelles du FIDADOC sont regroupées au sein d'une « Ruche documentaire » destinée à identifier les documentaristes Marocains et Africains de demain, renforcer leurs capacités et les accompagner dans le développement et la concrétisation de leurs projets.

Dans ce cadre, nous accueillons chaque année à Agadir une soixantaine d'apprentis cinéastes issus des différents établissements supérieurs de formation au cinéma et à l'audiovisuel du pays.

Pendant la semaine du Festival, ils bénéficient d'un large éventail d'activités pédagogiques : Master-Class des parrains ou marraines de l'édition ; études de cas de films issus des éditions précédentes de la Ruche documentaire ; rencontres professionnelles avec des invités du Festival et des représentants de nos partenaires qui soutiennent la production et la diffusion de films Africains et Arabes.

Une douzaine de porteurs de projets sélectionnés à l'issue d'un appel à candidatures bénéficient d'un programme complémentaire qui s'inscrit dans un processus de professionnalisation : séance de pitches, évaluation du potentiel de leur projet, rendez-vous de networking... A l'issue du Festival, les auteurs des projets les plus prometteurs sont présélectionnés par notre panel d'experts pour une Résidence d'écriture panafricaine organisée à l'automne.

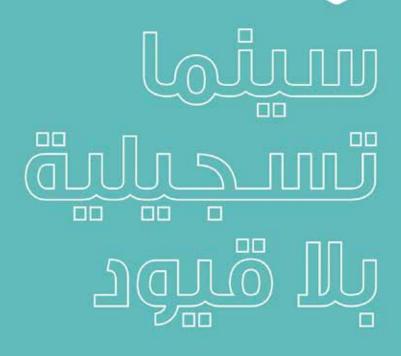


En 2017, le FIDADOC a créé en partenariat avec le Festival des 3 continents de Nantes, un atelier « **Produire au sud** » destiné à familiariser aux techniques et aux outils de la coproduction cinématographique internationale, des binômes auteur/producteur Africains et/ou Arabes porteurs d'un projet de long-métrage documentaire.

- **5 jours de formation intensifs**, alternant modules collectifs et rendez-vous individuels, dont le programme comprend :
- ► Une introduction à la coproduction internationale, contrats de coproduction, recherche de fonds, ventes internationales, études de cas pratiques ;
- ▶ Des consultations individuelles en scénario, production et ventes internationales ;
- ► Un entraînement au pitch qui se conclut par une présentation publique des projets.

Un atelier encadré par **des professionnels internationaux expérimentés** - producteurs, scénaristes, réalisateurs, vendeurs internationaux, juristes -, choisis parmi les experts et consultants familiers de Produire au Sud et auprès des partenaires institutionnels et professionnels du FIDADOC.

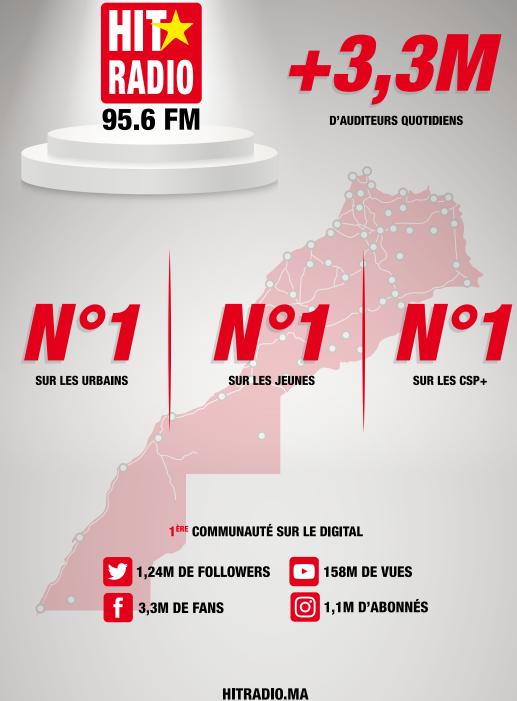
Pour sa 3ème édition, l'atelier Produire au sud Agadir qui se déroulera du 18 au 22 juin 2019 en parallèle de la 11ème édition du FIDADOC bénéficiera à **5 binômes auteur/producteur** venus de **6 pays** (Maroc/Mauritanie, Algérie, Tunisie, Egypte et Liban).



# DOCUMENTARY UNCHAINED

















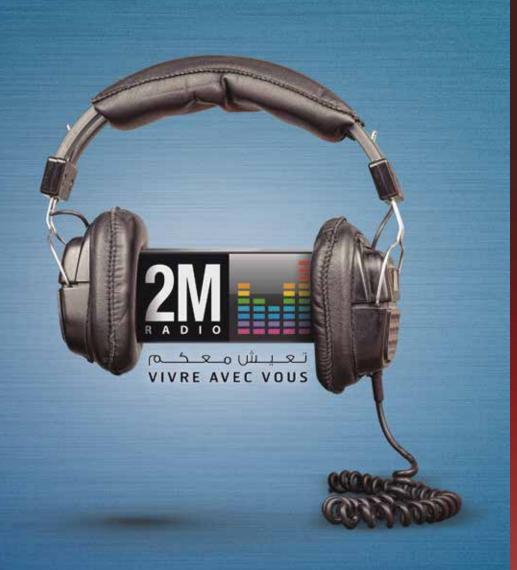














DES HISTOIRES ET DES HOMMES, LE RDV DOC DU DIMANCHE SOIR



#### L'ORGANISATEUR

# **REMERCIEMENTS**



Créée en août 2007 à l'initiative de Nouzha Drissi, **L'Association de Culture et d'Éducation par l'Audiovisuel (ACEA)**, organise depuis 2008 le Festival International de film Documentaire à Agadir (début mai), depuis 2012, la résidence d'écriture panafricaine au film documentaire de création (à l'automne) et depuis 2017, l'atelier Produire au sud Agadir.

L'ACEA collabore avec de nombreuses manifestations partenaires :

- Ouaga Film Lab (Ouagadougou, attribution d'une bourse d'écriture);
- Le Festival international du film de femmes de Salé (Programmation de la Compétition de films Documentaires créée en 2015),
- Visa for Music (Rabat, sélection des documentaires musicaux en 2014 et 2015) :
- Le Mois du Documentaire (Programme « Les printemps du cinéma arabe » élaboré en 2014 avec l'Association française Documentaires sur grand écran) ;
  - Corsicadoc (Ajaccio, Carte blanche en 2013);
- Dox Box Global Day (Hommage au cinéma et aux cinéastes syriens, en 2012 et 2013).

## L'EQUIPE DU FIDADOC 2019

• Présidente du Festival : Hind Saïh

• Délégué général, directeur artistique : Hicham Falah

• Coordination locale: Chama Ez-Zahrani

• Régie générale des sites : Badrieddine Benkirane

• Coordination des projections ambulantes : Toufiq Aajmi

• Coordination de la Ruche documentaire et des activités de médiation culturelle : Kenza Kazouz

• Coordination de l'atelier Produire au sud Agadir : Guillaume Mainguet

• Graphiste: Mohamed Azerwal

**Photographies du catalogue** prises pendant les éditions précédentes : Elise Ortiou-Campion, Othmane Jmad, Redone Feryat.

M. Ahmed Hajji, Wali de la région Souss-Massa.

M. Brahim Hafidi, Président de la région Souss-Massa.

M. Salah El Malouki, Président du Conseil communal d'Agadir.

M. Sarim El Hak Fassi-Fihri, Directeur du Centre Cinématographique Marocain.

**Commune d'Agadir :** Mme El Fethaoui, M. Choukri, M. El Maintaguy.

**Région Souss Massa :** M. Oubari, Mme Arouhal, M. Moktadir, Mme Amri.

Centre Cinématographique Marocain : M. Sobhallah Eirhazi et les membres de la commission d'aide à l'organisation des festivals cinématographiques.

Conseil national des droits de l'Homme : Mohamed Charef, Zohra Bibou.

Université Ibn Zohr: Omar Halli.

Conseil régional du tourisme : Asmaa Oubou. Institut français d'Agadir : Franck Patillot, Merieme Guerimei.

**Délégation du Ministère de l'Éducation nationale à Agadir :** Rehal Ennaji, Mohamed Robio.

Ecole El Youssoufia, établissement d'épanouissement Artistique et Linguistique : Abdelkader Anouaj, Soumia Tatan, Hassan Ouchen et Abdelkader Chiboub.

Institut français du Maroc : Clélia Chevrier-Kolacko, Jean-Pierre Mahoué, Antoine le Bihan. Ambassade de France au Maroc : Laurence

Levaudel Clauss.

Délégation Wallonie Bruxelles au Maroc :

Motonobu Kasajima, Samir Zanfoukh.

**Ambassade des Pays-Bas au Maroc :** Dominique Kok.

**Groupe OCP :** Jamila Adani, Hassania Maradji, El Mehdi Goughrabou.

Fondation Hiba: Younès Boumehdi, Zaineb Guedari.

**SCAM (France)**: Julie Bertucelli et tous les membres du Conseil d'administration; Véronique Bourlon et Fanny Saintenoy.

Commune de Nantes / Nantes Métropole (France): Xavier Barès.

**CNC (France) :** Mathieu Fournet, Michel Plazanet, Magalie Armand.

**IMS (Danemark) :** Rasmus Steen, Wafaa Jørgensen.

CNCI (Tunisie): Chiraz Latiri, Slim Dargachi. Institut français à Paris: Gabrielle Béroff-Gallard, Emilie Piasenta.

Fondation Antoine de Saint-Exupéry: Olivier d'Agay, Martine Saint-Martin.

**EYE International (Pays-Bas) :** Marten Rabarts, Lisa Linde Nieveld.

Institut français Algérie: Patrick Girard Institut français Egypte: Marine Debliquis, Hachem Deif.

**German Documentaries :** Bärbel Mauch, Bernhard Simek.

Festival des 3 continents (Nantes) : Jérôme Baron, Guillaume Mainquet.

**IDFA (Amsterdam) :** Orwa Nyrabia, Isabel Arrate.

Visions du réel (Nyon) : Emilie Bujes, Gudula Meinzolt

Dox-Box e.v.: Jihan El Tahri, Marion Schmidt.

**Hit Radio :** Younès Boumehdi, Chaadi Benchakroune, Zakaria Jlila.

TV 2M: Salim Cheikh, Reda Benjelloun, Fettouma Benhaimoud.

Monte Carlo Doualiya: Souad Rahmouni El Tayeb, Alia Kdeih.

**Un grand merci** à tous les réalisateurs, producteurs, distributeurs, vendeurs et ayant-droits des films sélectionnés pour leur confiance.

Remerciements (très) spéciaux à : Maria Daïf, Jean-Louis Gonnet, Jean-François Joffre, José Kamal, Abdellatif Laassadi, Virginie Linhart, Rima Mismar, Nicolas Philibert, Catherine Ruelle, Ikbal Zalila, Linda de Zitter.

Festival International de film Documentaire d'Agadir

#11, 18>22 juin 2019 Agadir



# MERCI / شكرا لكم / +ه۱ € ٢ + THANK YOU

# MERCI / شكرا لكم / +هIE≰O+ / THANK YOU



#### PARTENAIRE ET CONTRIBUTEUR DE LA RUCHE DOCUMENTAIRE



#### PARTENAIRES ET CONTRIBUTEURS DE PRODUIRE AU SUD AGADIR







#### PARTENAIRES PROFESSIONNELS

















#### PARTENAIRES MEDIAS OFFICIELS













#### PARTENAIRES ET CONTRIBUTEURS DE LA TOURNEE DE PROJECTIONS AMBULANTES











#### PARTENAIRES DU SPECTACLE « LE PETIT PRINCE »





وزارة التربية الوطنية و التكوين المهني و التعليم العالي و البحث العل الأكاديمية الجهوية للتربية والتكوين لجهة سوس ماسة المديرية الاقليمية لاكادير ادوتنان مؤسسة التفتح الفني والادبي الانبعاث - أكادير اداوتنان



#### PARTENAIRES INSTITUTIONNELS NATIONAUX ET REGIONAUX















#### **SPONSORS NATIONAUX**



**Sponsor Gold** 

#### PARTENAIRES INSTITUTIONNELS INTERNATIONAUX











#### PARTENAIRES CULTURELS ET PROFESSIONNELS INTERNATIONAUX











CASABLANCA: Résidence de la fraternité B, 2 rue Abdellah Guennoun, 20100 Maroc

CENTRE CINEMATOGRAPHIQUE MAROCAIN

RABAT : Avenue El Majd, BP-421, Maroc Tél : + 212-(0) 537 289 200 E-mail : ccm@menara.ma